



Università degli Studi di Brescia – Dipartimento di Economia e Management
 Procedura di selezione a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 bandita con D.R. n. 275 del 12.04.2023, pubblicato sulla G.U. n. 30 del 18.04.2023
 Settore concorsuale 10/L1, Settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione-lingua inglese"

Verbale 2

Alle ore 9:30 del giorno 31 luglio 2023 si riunisce, in modalità telematica (su piattaforma Google Meet, link: meet.google.com/cwb-ufqf-bbq), la Commissione giudicatrice della procedura di selezione, a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b), della Legge 240/2010, settore concorsuale 10/L1, settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione – lingua inglese".

La Commissione prende visione delle domande presentate dai/le candidati/e con modalità telematica, nei termini previsti dal bando, che risultano **n. 3 (tre)**, come da elenco che segue (in ordine alfabetico):

- **Roxanne Barbara Doerr**
- **Olivia Bunbury Mair**
- **Lorenzo Mari.**

Esaminate le generalità dei medesimi ciascuno dei commissari dichiara che non sussistono rapporti di parentela o affinità fino al IV grado incluso, nei confronti dei candidati, e che non sussistono le altre condizioni indicate dall'articolo 51 e 52 del Codice di Procedura Civile. Ciascun Commissario dichiara inoltre di non ravvisare alcuna situazione di potenziale conflitto di interessi con i candidati, ai sensi dell'art. 6-bis della Legge n. 241/1990.

La Commissione quindi passa ad un attento esame della documentazione presentata dai candidati sulla piattaforma informatica e, dopo aver preso visione dei lavori presentati, constata che non vi sono lavori in collaborazione con i candidati della presente procedura.

La Commissione procede quindi alla **valutazione preliminare** di ciascun candidato, corredata da un motivato giudizio analitico sui relativi titoli, curriculum e produzione scientifica (compresa la tesi di dottorato), secondo i criteri stabiliti con D.M. 25.05.2011, n. 243 e riportati nell'art. 10 del Bando di indizione della presente procedura (**Allegato 2/B**).

I candidati sono tutti ammessi alla discussione in quanto il loro numero è **inferiore a 6 (sei)**, così come indicato all'art. 7 comma 3, lettera b), del Regolamento di Ateneo.

Considerato che la **data per la "discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica" è stata a fissata per il giorno 29 agosto alle ore 09:30 in modalità telematica mediante lo strumento della piattaforma Google Meet, al link: meet.google.com/iix-avip-sri**, come precedentemente indicato e pubblicato sul portale d'Ateneo, la Commissione si riconvoca per il **giorno 29 agosto alle ore 9** in modalità telematica, per il proseguimento dei lavori.

Il verbale della presente riunione, redatto dal segretario, viene inviato telematicamente a tutti gli altri componenti della Commissione; i Commissari dopo aver concordato un testo unificato, delegano con autorizzazione la Prof.ssa Annalisa Zanola, in qualità di Presidente della Commissione, alla firma dello stesso, nonché alla consegna al Responsabile del Procedimento per gli adempimenti conseguenti.



Università degli Studi di Brescia – Dipartimento di Economia e Management
Procedura di selezione a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24,
comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 bandita con D.R. n. 275 del 12.04.2023, pubblicato sulla
G.U. n. 30 del 18.04.2023
Settore concorsuale 10/L1, Settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione-lingua
inglese"

La seduta telematica viene sciolta alle ore 11:30.

Per la Commissione (se riunione telematica)

Il Commissario Prof.ssa Annalisa Zanola.....



Allegato 2/B

Valutazione preliminare e giudizio analitico su titoli, curriculum e produzione scientifica dei candidati

CANDIDATO ROXANNE BARBARA DOERR

Ha conseguito nel 2012 (con giudizio di 'eccellenza') il titolo di dottore di ricerca in Anglofonia presso l'Università degli Studi di Verona e il titolo di Doctor Europeus dell'Universität zu Köln con tesi dal titolo: "The Debate between the Concepts of Justice and Equity in the XX Century Anglo-Saxon Legal Thriller".

Dal 2012 ad oggi, è stata titolare di numerosi contratti di insegnamento (tutti L/LIN12) presso le Università degli Studi di: Milano, Padova, Verona, Modena e Reggio Emilia, e Brescia. È stata altresì titolare di incarico di insegnamento L/LIN12 nell'ambito del Dottorato in "Eurolinguaggi e Terminologie Specialistiche" (XXXVI e XXXVII ciclo) e in "Studi Linguistici, Terminologici e Interculturali" (XXXVIII ciclo) presso il Dipartimento di Studi Economici e Giuridici dell'Università degli Studi di Napoli "Parthenope".

Nel triennio 2017-2019, è stata Membro di un Progetto PRIN presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano, dal titolo: "Knowledge dissemination across media in English: continuity and change in discourse strategies, ideologies and epistemologies". La partecipazione al progetto ha condotto alla pubblicazione di 2 articoli su riviste di fascia A e 4 contributi in volumi di portata internazionale.

Nell'a.a. 2018-2019 ha conseguito il Diploma di perfezionamento in "Terminologie Specialistiche e Servizi di Traduzione" presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, discutendo una tesi finale dal titolo: "Proofreading as a Translation of English Academic Stylistics: a Pilot Study". La specializzazione conseguita ha condotto alla successiva pubblicazione di una monografia internazionale edita da GRIN Verlag ed è la base di studio di alcuni articoli di fascia A del quinquennio successivo.

Durante il triennio 2020-2023, è stata ricercatrice a tempo determinato (RTD-A) per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Economia e Management dell'Università degli Studi di Brescia con il progetto "Innovatively Focused Business English E-learning". Durante il triennio come RTD-A, una sostanziale parte della ricerca svolta è stata dedicata allo studio di metodologie e strumenti innovativi ed efficaci per lo sviluppo della competenza comunicativa professionalizzante in lingua inglese (con particolare attenzione alla gestione aziendale, bancaria, e di aziende digitali). Al fine di ottimizzare i tempi e gli strumenti di apprendimento dell'ESP, la candidata ha studiato e adattato al contesto universitario italiano - in modo molto originale e unico nel panorama internazionale - il modello strategico della didattica delle lingue propria di comunità militari americane, rilevando le migliori tecniche e pratiche di interazione linguistica in lingua inglese in contesti internazionali e interculturali caratterizzati da grande urgenza, rischio e necessità di collaborazione. Una parte sostanziale della ricerca del triennio è sfociata in una monografia di portata internazionale edita da Peter Lang, in 3 articoli su riviste di fascia A, in 2 articoli su riviste scientifiche e in un contributo in volume edito presso Routledge.

Negli anni 2022 e 2023 ha collaborato alla revisione e implementazione del CEFR Companion Volume all'interno della Institution of the Council of Europe, come esperto revisore.



Università degli Studi di Brescia – Dipartimento di Economia e Management

Procedura di selezione a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 bandita con D.R. n. 275 del 12.04.2023, pubblicato sulla G.U. n. 30 del 18.04.2023

Settore concorsuale 10/L1, Settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione-lingua inglese"

È membro del comitato scientifico ed editoriale della rivista di fascia A *E-JournALL (EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages)* e della rivista scientifica internazionale *International Journal of Language and Linguistics*. È altresì corrispondente unico per l'Italia all'interno del gruppo internazionale di anglistica GERAS (Groupe d'Étude et de Recherche en Anglais de Spécialité).

Dal 2010 ad oggi, è stata relatrice a 35 convegni, di cui 10 all'estero e i restanti in Italia, ha presieduto 3 convegni ed è stata *invited speaker* a 11 convegni internazionali.

Ai fini della procedura, ha presentato complessivamente n. 12 pubblicazioni scientifiche, tutte in lingua inglese, di cui: n. 2 monografie internazionali, n. 7 articoli in rivista (3 in riviste di fascia A e 4 in riviste scientifiche) e n. 3 contributi in volume. Tutte le pubblicazioni rientrano nel SSD oggetto della domanda e nel settore concorsuale, sono a forma unica e hanno una collocazione editoriale sia nazionale che internazionale, nonché una certa regolarità temporale.

Nel complesso, il profilo della candidata - in relazione alla produzione scientifica, ai titoli e al curriculum vitae richiesti dallo specifico settore scientifico-disciplinare oggetto del bando (L-LIN/12 "Lingua e traduzione – lingua inglese") - appare pienamente maturo e perfettamente coerente.

CANDIDATO OLIVIA BUNBURY MAIR

Ha conseguito nel 2006 un PhD (settore e ambito non specificati) presso la University of Western Australia, con tesi dal titolo "Merchants and Mercantile Culture in Later Medieval Italian and English Literature". Dal 2020 ad oggi (tuttora in corso) gode di un assegno di ricerca (titolo e argomento della ricerca non specificati) di durata annuale rinnovabile per il settore scientifico disciplinare L-LIN/12, presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore. E' stata *Level B Lecturer* presso la University of Western Australia, dal 1 Febbraio 2005 al 31 Dicembre 2005, corrispondente al ruolo Ricercatore Univ. T. D. (B).

La candidata si dichiara, dal 2013 ad oggi, con durata variabile, titolare di alcuni affidamenti per contratto e di numerosi contratti di esercitazione di lingua inglese in forma di lavoro autonomo o di Collaborazione Coordinata e Continuativa presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano e l'Università degli Studi di Milano, nonché - tra il 2004 e 2006 - titolare di lezioni e tutoraggio in vari corsi nel Dipartimento di English and Cultural Studies, School of Social and Cultural Studies, University of Western Australia.

Dal 2001 ad oggi, è stata relatrice a 21 convegni (in 3 casi come co-relatore), di cui 9 in Italia, 10 all'estero, e 2 online di cui non è dichiarata la sede di svolgimento. E' stata *invited speaker* presso The British Council Italia nella sede di Roma (10 e 11 maggio 2023).

La sua attività di ricerca ha affrontato alcune tematiche prevalenti, relative soprattutto alla didattica delle lingue straniere anche in ambito scolastico e pre-scolastico: l'*English as a Foreign Language* in contesti italo-foni, l'*English as a Medium of Instruction* in ambito universitario e il *Content and Language Integrated Learning* in ambito scolastico e pre-scolastico.

Ai fini della valutazione, la candidata presenta n. 12 pubblicazioni scientifiche: n. 10 contributi in volume, 3 dei quali come co-autrice, e n. 2 articoli, uno dei quali come co-autrice. Si precisa che la pubblicazione n. 11 presentata dalla candidata è in forma di "uncorrected proof" e la pubblicazione n. 10 è sotto forma di "review copy".

Nel complesso, il profilo della candidata - in relazione alla produzione scientifica, ai titoli e al curriculum vitae richiesti dallo specifico settore scientifico-disciplinare oggetto del bando (L-LIN/12 "Lingua e traduzione – lingua inglese") – non appare ancora pienamente maturo né completamente coerente.



Università degli Studi di Brescia – Dipartimento di Economia e Management

Procedura di selezione a n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 bandita con D.R. n. 275 del 12.04.2023, pubblicato sulla G.U. n. 30 del 18.04.2023

Settore concorsuale 10/L1, Settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione-lingua inglese"

CANDIDATO LORENZO MARI

Il candidato ha conseguito nel 2014 presso l'Università Mater Studiorum di Bologna un PhD in *African Postcolonial Literature and Cultural Studies*, con tesi dal titolo: "Enduring Links: Narrations and Representations of Family and Kinship in Nuruddin Farah's trilogy *Past Imperfect* (2004-2011)".

Nel 2015 ha goduto di una borsa di studio post-doc di 9 mesi presso la Fondation Maison des Sciences de l'Homme (Postdoctoral Fellowship "Fernand Braudel IFER Incoming").

Nel 2016 è stato Research Assistant nel Research Project MARIE CURIE (Loughborough University), per un progetto intitolato: "Nuovi italiani". La Ri-Costituzione della Nazione nell'Era delle Migrazioni".

Tra il 2017 e il 2018 ha goduto di un "Assegno di ricerca Senior" presso l'Università dell'Insubria (12 mesi) con un progetto dal titolo: "(Trans)National Failures. Literature and the Management of Political Crisis in the Nigerian and Somali Diasporas in Europe and the United States (1990-2015)".

Dichiara di avere conseguito due premi: nel 2011 il Postgraduate Essay Prize dall' AISCLI (Associazione Italiana per lo Studio delle Culture di Lingua Inglese) e nel 2012 il "Katherine Mansfield Postgraduate Essay Prize".

Dal 2015 è membro dell'editorial board di una rivista letteraria di fascia A (*De-Genere. Journal of Literary, Postcolonial and Gender Studies*) e dell'advisory board della rivista letteraria (solo dotata di ISSN) *IRLP. In realtà, la poesia*.

Nel gennaio 2023 ha conseguito l'Abilitazione Scientifica Nazionale per il Settore Concorsuale 10/L1. Le sua principale linea di ricerca è da riferirsi agli studi post-coloniali (con particolare riferimento all'Africa e all'esperienza coloniale italiana) alla quale si affiancano riflessioni sulla poesia, e sul dialogo tra letteratura e arti visive (nel caso della monografia su John Berger).

Ha partecipato in qualità di relatore a 30 convegni, di cui 17 nazionali e 13 internazionali (in 4 casi come *invited speaker*) e ha una produzione scritta da riferirsi alla letteratura post-coloniale africana, alla poesia, e al dialogo intersemiotico tra letteratura e arti visive.

Ai fini della procedura, il candidato presenta n. 12 pubblicazioni scientifiche, di cui: 6 contributi in volume, 5 articoli su riviste (tutte dotate di ISSN), un libro edito da Aracne su tematiche postcoloniali, e una monografia dedicata al rapporto tra letteratura e arti visive in John Berger (pubblicato presso l'editore Mimesis). La produzione scientifica oggetto di valutazione è perlopiù in lingua italiana (3 articoli e un contributo in volume sono in inglese) e testimonia un percorso di ricerca e di studio su tematiche prevalenti di area letteraria e culturologica (con un focus specifico e prevalente sul post-colonialismo).

Nel complesso, benché maturo per il macrosettore concorsuale, il profilo del candidato - in relazione alla produzione scientifica, ai titoli e al curriculum vitae - non appare coerente con lo specifico settore scientifico-disciplinare oggetto del bando (L-LIN/12 "Lingua e traduzione – lingua inglese").

Per la Commissione (se riunione telematica)

Il Commissario Prof.ssa Annalisa Zanola

.....

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta **Prof.ssa LAURA PINNAVAIA** nominata, con Decreto Rettorale n. 490 del 14.06.2023, componente della Commissione Giudicatrice della procedura di selezione, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b), della Legge 240/2010 a n. 1 posto di **Ricercatore a tempo determinato**, per il settore concorsuale 10/L1 "Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana", settore scientifico disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione – lingua inglese" presso il Dipartimento di Economia e Management dell'Università degli Studi di Brescia, bandito con Decreto Rettorale n. 275 del 12.04.2023, dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla **riunione del 31/07/2023 per gli adempimenti relativi all'insediamento della Commissione.**

La sottoscritta dichiara, inoltre, di concordare con quanto verbalizzato nel **Verbale n. 2** e di autorizzare la Prof.ssa Annalisa Zanola, in qualità di Presidente della Commissione giudicatrice, a sottoscriverlo e consegnarlo, per i provvedimenti di competenza, al Responsabile del Procedimento dell'Università degli Studi di Brescia.

Data, 31 luglio 2023



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto **Prof. SAVERIO TOMAIUOLO** nominato, con Decreto Rettorale n. 490 del 14.06.2023, componente della Commissione Giudicatrice della procedura di selezione, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b), della Legge 240/2010 a n. 1 posto di **Ricercatore a tempo determinato**, per il settore concorsuale 10/L1 "Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana", settore scientifico disciplinare L-LIN/12 "Lingua e traduzione – lingua inglese" presso il Dipartimento di Economia e Management dell'Università degli Studi di Brescia, bandito con Decreto Rettorale n. 275 del 12.04.2023, dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla **riunione del 31/07/2023 per gli adempimenti relativi all'insediamento della Commissione.**

Il sottoscritto dichiara, inoltre, di concordare con quanto verbalizzato nel **Verbale n. 2** e di autorizzare la Prof.ssa Annalisa Zanola, in qualità di Presidente della Commissione giudicatrice, a sottoscriverlo e consegnarlo, per i provvedimenti di competenza, al Responsabile del Procedimento dell'Università degli Studi di Brescia.

Data, 31 luglio 2023

